

nombre de la actividad	El bar y sus coloquialismos. (Licencia Safe Creative 1511245854802)
autor/es	Antonio L. Jiménez.
nivel y destinatarios	B2-C1.
duración	2 horas.
objetivos	Familiarizar a los estudiantes con el léxico coloquial juvenil usado en los bares españoles.
destrezas	Comprensión escrita y producción oral y escrita.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Léxico coloquial.
dinámica	En parejas o grupos reducidos.
material y recursos	Fotocopias / ordenador y proyector.
secuenciación	<p>Actividad 1 Es la presentación del léxico coloquial en frases a través de un realce del input. Se espera que mediante la introspección y la reflexión los estudiantes, en parejas, asocien cada frase con la imagen que corresponda. Con este tipo de presentación se pretende fomentar la autonomía del estudiante, es decir, el papel del profesor durante la instrucción debe ser únicamente de guía, ya que las frases en sí resultan bastante aclaratorias para la elección de la imagen.</p> <p>Actividad 2 En esta actividad los estudiantes deberán relacionar secuencias y se desarrolla en parejas. Se pretende que los estudiantes relacionen el léxico coloquial de una columna con su definición formal o neutra. El objetivo en este estadio no es la producción de la forma lexical en sí, sino algún tipo de respuesta sencilla que indique la comprensión de dicha forma coloquial.</p>

Actividades 3 y 4

Estas actividades son complementarias y están centradas en la producción. Tienen el objetivo de asentar conocimientos mediante la realización de una serie de cambios en el texto. Los estudiantes deben cambiar léxico y locuciones con carácter neutro, señalados en negrita y debidamente contextualizadas por sus equivalentes coloquiales. De esta manera, se espera que sean capaces de distinguir significados y, a su vez, sean capaces de dotar al texto de un carácter más informal y adecuarlo pragmáticamente.

Las fotografías utilizadas en esta actividad fueron obtenidas gratuitamente de Google imágenes.

SOLUCIONARIO

Ejercicio 1.

1-h, 2-m, 3-e, 4-i, 5-f, 6-l, 7-j, 8-g, 9-d, 10-k, 11-c, 12-a, 13-b, 14-n.

Ejercicio 2.

Caña: cerveza de barril.

Clara: cerveza con limón o gaseosa.

Cubata: combinado a base de alcohol y refresco.

Montado: medio bocadillo.

Bocata: bocadillo.

Mini: vaso de plástico de un litro con bebida alcohólica.

Bote: recipiente con propinas de los clientes.

Dolorosa: ticket con el importe de las consumiciones.

Pepito: bocadillo de filete de ternera.

Litrona: botella de cerveza de un litro.

Garito: bar.

Botellín: botella de cerveza de 20 cl.

Chato: vaso de vino bajo y ancho.

Carajillo: café con un chorrito de licor.

Ejercicio 3.

Por orden de aparición en el texto: caña, bocata, pepito, chato, montado, clara, botellín, garito, litrona, minis, cubatas, la dolorosa, carajillo, bote.

El bar y sus coloquialismos

1. Las palabras en negrita son términos usados coloquialmente en los bares de España. Une las frases con las imágenes que correspondan.

1. No me gusta la cerveza en botella, mejor me pido una **caña**.
2. No quiero una copa de vino que es mucha cantidad, pídemme un **chato**.
3. A mí los **botellines** me gustan muy fríos.
4. ¿Por qué no buscamos un **garito** y nos tomamos algo?
5. Vamos a comprar unas **litronas** para ver el partido, ¿no?
6. A mí pídemme un **pepito** que me apetece algo de carne.
7. Pide la **dolorosa**, y que cada uno se pague lo suyo.
8. Los camareros siempre redondean su sueldo con el **bote**.
9. Somos muchos, vamos a pillar unos **minis** de cerveza.
10. En lugar de ir a un restaurante podemos ir a un bar y comernos unos **bocatas**.
11. Yo no tengo mucha hambre, pídemme un **montado** en vez de un bocata.
12. Los **cubatas** me gustan con mucho hielo y en vaso de tubo.
13. Me apetece mucho la cerveza pero es que tengo que conducir.
-¡Pues pídemme una **clara** que tiene algo de limón!
14. Para mí un **carajillo**, pero con poco brandy que tengo que ir a trabajar.

1___ 2___ 3___ 4___ 5___ 6___ 7___

8___ 9___ 10___ 11___ 12___ 13___ 14___

Antonio L. Jiménez



A



B



C



D



E



F



G



H



I



J



K



L



M



N

Antonio L. Jiménez

2. Ahora une mediante líneas las palabras de la izquierda con la definición correcta de la derecha. Cuando hayas terminado compara tus respuestas con las de tu compañero.

Caña

Bocadillo

Clara

Cerveza de barril servida en vaso o copa

Cubata

Vaso de plástico de un litro con bebida alcohólica

Montado

Recipiente con propinas de los clientes

Bocata

Cerveza con limón o gaseosa

Mini

Combinado a base de alcohol y refresco

Bote

Medio bocadillo

Dolorosa

Bocadillo de filete de ternera

Pepito

Ticket con el importe de las consumiciones

Litrona

Botella de cerveza de 20 cl.

Garito

Vaso de vino bajo y ancho

Botellín

Bar

Chato

Botella de cerveza de un litro

Carajillo

Café con un chorrito de licor

3. Cambia el léxico y las locuciones en **negrita** por los coloquialismos correspondientes.

Tres amigos han quedado para tomar algo y organizar una fiesta de cumpleaños.

- Oye, vamos a un bar y nos tomamos algo, ¿no?
- Buena idea, y de paso papeamos¹ algo y matamos el gusanillo² que me está entrando un hambre...
- A ver, ¿qué queréis tomar?
- Yo una **cerveza de barril** fresquita y un **bocadillo** de jamón serrano.
- Para mí un **bocadillo de filete de ternera** y un **vino tinto pequeño**, ¿y tú María?
- Yo **medio bocadillo de lomo** y una **cerveza con mucha gaseosa** que luego tengo que conducir y a mí el alcohol se me sube enseguida a la cabeza.
- (El camarero) Perdona, pero se me acaba de terminar el barril, ¿te pongo una **cerveza en botella pequeña**?
- Sí, da igual.
- Chicos estaba pensando que mi cumpleaños lo voy a celebrar en el **bar** de mi hermano, seguro que nos deja las copas³ más baratas.
- Oye, podemos celebrarlo en mi casa; mis padres se van el finde⁴ al pueblo. Podemos pillar⁵ unas **botellas de cerveza de litro**, preparamos también unos **vasos de plástico grandes con alcohol** y tan contentos.
- Tío⁶ no seas cutre⁷ que ya no tenemos 16 años. Yo prefiero tomarme unos **combinados** tranquilamente y con una música que flipas⁸ en el **bar** de mi hermano.
- ¡Pues no se hable más, es tu cumpleaños! Voy a pedir la **cuenta** y nos vamos que se me hace tarde. ¿Queréis un cafetito?
- Sí, yo un **café con brandy** poco cargado. ¡Ah! no seas rata⁹ y deja algo de **propina** que cuando pagas tú no dejas ni un céntimo.

¹ Papear: comer.

² Matar el gusanillo: es tomar un poco de comida o algo ligero cuando se tiene algo de hambre, a media mañana o por la tarde.

³ Copas: bebidas alcohólicas.

⁴ Finde: fin de semana.

⁵ Pillar: comprar.

⁶ Tío/tía: vocativo coloquial juvenil.

⁷ Cutre: pobre, sucio o de baja calidad.

⁸ Flipar: gustar mucho algo.

⁹ Rata: persona tacaña.

Antonio L. Jiménez

4. Por último, con la ayuda de tu compañero crea un dialogo similar usando todos los coloquialismos de las actividades anteriores.